GRE

URD

Γλωσσάριο
Βασικών Όρων για τον Εμβολιασμό

امیونائزیشن کی بنیادی شرائط کی لغت

Co-funded by the European Union's Health Programme (2014-2020)

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA
DIPARTIMENTO DI SANITÀ PUBBLICA E MALATTIE INFETTIVE

ISTITUTO SUPERIORE DI SANITÀ

NATIONAL CENTRE GLOBAL HEALTH

Access to Vaccination
for Newly Arrived Migrants

Funded by:

Co-funded by the European Union's
Health Programme (2014-2020)

Produced by:

In collaboration with:

Supporting Parners:

امیونائزیشن کی بنیادی شرائط کی لغت

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

فہرست

Εισαγωγή	5	5 تعارف
Ανοσία της Κοινότητας (“αγέλης”)	19	19 عوام کی قوت مدافعت
Ανοσολογική Απόκριση από εμβόλιο	18	18 ویکسین کا مدافعتی ردعمل
Ανοσολογική κατάσταση	17	17 مدافعتی حیثیت
Ανοσοποιητικό σύστημα	17	17 مدافعتی سسٹم
Έγγραφα Εμβολιασμού (επίσης Βιβλιάριο Υγείας ή Πιστοποιητικό Εμβολιασμού)	22	22 ویکسینیشن دستاویز
Εθνικό Πρόγραμμα Εμβολιασμών Παιδιών και Ενηλίκων	24	24 ویکسینیشن سے بچاو کا منصوبہ
Εμβολιασμός	20	20 ویکسینیش
Εμβόλιο	19	19 ویکسین
Ενημερωμένη συγκατάθεση	25	25 باخبر رضامندی
Ενισχυτική (ή Αναμνηστική) δόση	23	23 بوسٹر خواک
Ιστορικό εμβολιασμού (ή Ιατρικό ιστορικό)	21	21 ویکسین ریکارڈ
Κύκλος Εμβολιασμού	22	22 ویکسین کورس
Λοίμωξη/Λοιμώδες νόσημα	16	16 متعدی مرض
Μικρόβια	15	15 جراثیم
Μόλυνση	15	15 انفیکشن
Νόσος που μπορεί να προληφθεί με τον εμβολιασμό	16	16 بیماری سے بچاو-حفاظتی ٹیکہ
Ομάδες υψηλού κινδύνου	23	23 زیادہ خطرے کہ گروپس
Παρενέργεια / Ανεπιθύμητη ενέργεια (Αντίδραση)	21	21 ضمنی اثرات
Πρόγραμμα εμβολιασμών	24	24 حفاظتی ٹیکوں کا شیڈول
Υποχρεωτικοί εμβολιασμοί	25	25 لازمی ویکسین

ΑΜΚΑ	27	27	AMKA
Γιατροί του Κόσμου (Medicines du Monde-MDM)	27	27	دنیا کے ڈاکٹرز (Medicines du Monde-MDM):
Εθνικό Μητρώο Εμβολιασμών κατά της COVID-19	28	28	کووڈ 19 کے خلاف قومی علاقائی ویکسینیشن رجسٹری
Εθνικό Μητρώο Εμβολιασμών Παιδιών και Εφήβων	28	28	بچوں اور نوعمروں کی قومی حفاظتی ٹیکوں کی رجسٹری
Εθνικός Οργανισμός Δημόσιας Υγείας (ΕΟΔΥ)	28	28	قومی صحت عامہ کی تنظیم (EODY):
Εθνικός Οργανισμός Παροχής Υπηρεσιών Υγεία (Ε.Ο.Π.Υ.Υ.)	29		صحت کی خدمات کی فراہمی کے لیے قومی ادارہ (EOPYY) 29
Ελληνικός Ερυθρός Σταυρός	30	30	ہیلینک ریڈ کراس
Εμβολιασμός των NAM	30	30	NAMs کی ویکسینیشن:
ΕΟΦ - Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων	31	31	EOF ادویات کی قومی تنظیم
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων	31	31	EMA یورپی ایجنسی برائے ادویات
Ηλεκτρονική Διακυβέρνηση Κοινωνικής Ασφάλισης (ΗΔΙΚΑ)	32		IDIKA SA / ای-گورنمنٹ سینٹر برائے سماجی تحفظ خدمات:32
Κέντρα Εμβολιασμού κατά της COVID-19	32	32	COVID-19 ویکسینیشن مراکز
Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ)	33	33	KEP: یہ شہریوں کی خدمت کا مرکز ہے
Κέντρο Προστασίας Μητέρας, Παιδιού και Εφήβου	34	34	ماں، بچے اور نوعمروں کے تحفظ کا مرکز
Κοινωνικό Φαρμακείο	34	34	سوشل فارمیسی:
Μετανάστης χωρίς χαρτιά/ Παράτυπος μετανάστης	35	35	غیر دستاویزی تارکین وطن
Π.Α.Α.Υ.Π.Α	36	36	PAAYPA
ΠΑΜΚΑ	35	35	PAMKA
Προσωπικός Ιατρός	37	37	ذاتی معالج:
Συμμετοχή	38	38	شریک ادائیگی
Τοπικές Μονάδες Υγείας (ΤΟΜΥ)	38	38	مقامی ہیلتھ یونٹس (TOMY):
Ψηφιακό Βιβλιάριο Υγείας παιδιού	39	39	بچوں کی صحت کی ڈیجیٹل کتاب

Εισαγωγή

تعارف

Αυτό το γλωσσάριο δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του έργου «Αυξημένη πρόσβαση στον εμβολιασμό για νεοαφιχθέντες μετανάστες» (AcToVAX4NAM), το οποίο συγχρηματοδοτείται από την ΕΕ και έχει ως στόχο τη βελτίωση της εμβολιαστικής κάλυψης των νεοαφιχθέντων μεταναστών (NAM). Ωστόσο, το Γλωσσάριο Βασικών Όρων για τον Εμβολιασμό παραμένει ένα εργαλείο για την υποστήριξη του εμβολιασμού και του αλφαβητισμού υγείας ανεξάρτητα από το πλαίσιο στο οποίο δημιουργήθηκε.

Στην πραγματικότητα, στο πλαίσιο της μετανάστευσης είναι χρήσιμο όχι μόνο για τους νεοαφιχθέντες μετανάστες, αλλά και για τους μακροχρόνιους μετανάστες.

یہ پیپرز نئے آنے والے تارکین وطن کی بڑھتی ہوئی تعداد کے پیش نظر ان کی رسائی (AcToVAX4NAM)کے حصے کے طورپر تیار کیئے گئے ہیں، جو کہ EUکے تعاون سے چلنے والا ایک پراجیکٹ ہے جس کا مقصد نئے آنے والے تارکین وطن (NAMs)کی ویکسینیشن کوریج کو بہتر بنانا ہے بحر حال، ویکسینیش سے متعلق ضروری شرائط اور صحت کی خواندگی کے حمائیت میں ایک ٹول بنا ہوا ہے، قطع نظر اس کے کہ یہ جس تناظر میں بنایا گیا ہے۔

درحقیقت، یہ نہ صرف نئے آنے والے تارکین وطن کے لیئے ہجرت کے تناظر میں، بلکہ طویل مدتی تارکین وطن کے

Σκοπός του Γλωσσαρίου Βασικών Όρων για τον Εμβολιασμό είναι να επιτρέψει, να ενδυναμώσει, να καθοδηγήσει, να κατευθύνει και να διευκολύνει την πρόσβαση σε εμβολιασμούς και υπηρεσίες προαγωγής της υγείας για τους NAM, αυξάνοντας έτσι και την επαφή τους με το σύστημα υγείας. Η δράση αυτή θα αυξήση την απόκριση του συστήματος υγείας σχετικά με θέματα αλφαβητισμού του εμβολιασμού.

Το εργαλείο αυτό στοχεύει και στην ενημέρωση και στην ανταλλαγή, με εύκολο και λειτουργικό τρόπο, βασικών πληροφοριών σχετικά με τα εμβόλια με τους στοχευμένους επαγγελματίες, προκειμένου να ενισχυθεί η ικανότητά τους να υποστηρίζουν την πρόσβαση των NAM στον εμβολιασμό.

Μεταξύ αυτών των επαγγελματιών συμπεριλαμβάνονται πολιτισμικοί διαμεσολαβητές, φορείς που εργάζονται σε συστήματα υποδοχής προσφύγων και αιτούντων άσυλο, καθηγητές ξένων γλωσσών για μετανάστες, κοινωνικοί λειτουργοί, ηγέτες κοινοτήτων, θρησκευτικοί ηγέτες κ.λπ.

تھی۔اس ٹول کا مقصد معلومات اور اشتراک کرنا ہے۔آسانی سے قابل عمل طریقے سے ، ہدف بنائے گئے پیشہ ور افراد کے ساتھ ویکسین سے متعلق ضروری معلومات تا کہ NAMs کی ویکسینیشن تک رسائی کی وکالت کرنے کی ان کی صلاحیت کو بڑھایا جا سکے۔

ویکسینیشن سے متعلق ضروری شرائط کی یہ لغت ان تمام پیشہ ور افراد کے لیئے بنائی گئی ہے جو اپنے روز مرہ کے کام میں NAMs کا سامنا کرتے ہیں اور اس وجہ سے وہ صحت کو فروغ دے سکتے ہیں اور ویکسینیشن کی دعوت دے سکتے ہیں۔ان

پیشہ ور افراد میں ثقافتی ثالث،پناہ گزینوں اور پناہ کے متلاشیوں کے لئے استقبالیہ نظام میں کام کرنے والے افراد،تارکین وطن کے لئے زبان کے اساتذہ،سماجی کارکنان، کمیونٹی لیڈر ،مذہبی رہنما وغیرہ جیسی شخصیات کی شناخت کی گئ

Το Γλωσσάριο Βασικών Όρων για τον Εμβολιασμό οργανώνεται σε δύο ενότητες: η πρώτη περιέχει όρους σχετικά με την ορολογία που σχετίζεται με τον εμβολιασμό και η δεύτερη είναι αφιερωμένη στην ορολογία που σχετίζεται με το πλαίσιο του συστήματος υγειονομικής περίθαλψης συγκεκριμένης χώρας. Τα λήμματα δεν είναι οργανωμένα με αλφαβητική σειρά, αλλά ακολουθούν ένα λογικό μονοπάτι που θα μπορούσε να ενισχύσει την κατανόηση των εννοιών από τους χρήστες και να τους υποστηρίξει στη διαδικασία του εμβολιασμού τους.

Αυτό το εργαλείο έχει ονομαστεί Γλωσσάριο Βασικών Όρων για τον Εμβολιασμό, επειδή περιλαμβάνει μερικά λήμματα που εξηγούνται με πλήρη αλλά απλό τρόπο, ώστε να παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σε όσους σκοπεύουν να εμβολιαστούν, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που δεν έχουν ασφαλιστικό υπόβαθρο.

ویکسینیشن سے متعلق ضروری شرائط کہ مجموعہ کو دو حصوں میں ترتیب دیا گیا ہے۔ پہلا حصہ ویکسینیشن سے متعلق اصلاحات پر مشتمل ہے دوسرا حصہ ملک کی صحت کی دیکھ بھال کے متعلق اصطلاحات کے لئے وقف ہے۔ عنوانات کو حروف تہجی کی ترتیب میں ترتیب نہیں دیا جاتا ہے، لیکن وہ ایک منطقی راستے کی پیروی کرتے ہیں جو تصورات کے بارے میں صارفین کی سمجھ کو بڑھا سکتا ہے، اور ان کی ویکسینیشن کے عمل میں ان کی مدد کر سکتا ہے۔

اس ٹول کو ویکسینیشن پر ضروری شرائط کہ مجموعہ کا نام دیا گیا ہے،کیونکہ اس میں مکمل لیکن آسان طریقے سے وضاحت کیئے گئے چند عنوانات شامل ہیں جو ویکسینیشن لگوانے والوں کو تمام ضروری معلومات فراہم کرتے ہیں بشمول وہ لوگ جن کا صحت کا کوی پس منظر نہیں ہے۔
منتخب کردہ اصطلاحات میں سے کچھ ایسی ہیں جن کی زیادہ پیچیدگی کی وجہ سے مذید تفصیلی وضاحت کی ضرورت

Μεταξύ των επιλεγμένων όρων υπάρχουν μερικοί που, λόγω της μεγαλύτερης πολυπλοκότητάς τους, μπορεί να απαιτούν πιο λεπτομερείς εξηγήσεις.

Αυτοί οι όροι έχουν επισημανθεί με αστερίσκο και θα πρέπει να περιγραφούν λεπτομερώς από ένα επαγγελματία υγείας. Ως εκ τούτου, αυτό το εργαλείο ενθαρρύνει την αλληλεπίδραση με το προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης, αυξάνοντας έτσι την συμμόρφωση με τις υπηρεσίες εμβολιασμού, παρέχοντας παράλληλα όσο το δυνατόν πληρέστερη πληροφόρηση.

Πάντα επιδιώκοντας τον αλφαβητισμό υγείας, το έγγραφο βασίζεται όχι μόνο σε μια εύκολα κατανοητή γλώσσα αλλά και σε τρία βασικά κριτήρια, τα οποία δηλώνουν ότι οι πληροφορίες για την υγεία πρέπει να είναι Ακριβείς, Προσβάσιμες και Εφαρμόσιμες.

پڑ سکتی ہے۔کسی طبی شخصیت کے ساتھ ممکنہ رابطے کرنے کے لئیے ان شرائط پر ستارے کا نشان لگایا گیا ہے لہذا یہ ٹول صحت کی دیکھ بھال کرنے والے عملے کے ساتھ بات چیت کی بھی حوصلہ افزائ کرتا ہے۔اس طرح ویکسینیشن کی خدمات کو بھی بڑھاتا ہے جبکہ ممکنہ حد تک مکمل معلومات فراہم کرتا ہے ہمیشہ صحت کی

خواندگی کے حصول میں، دستاویز نہ صرف آسانی سے قابل فہم زبان پر مبنی ہے بلکہ A3 کہ فوائد پر بھی مبنی ہے، جس میں کہا گیا ہے کہ صحت کی معلومات درست، قابل رسائ اور قابل عمل ہونی چاہئیں۔

صحت کی خواندگی کے طریقوں کے حوالے سے درست کا مطلب معلومات کو کم کرنا یا سائنسی درستگی کو مسخ کرنا نہیں ہے بلکہ دیگر خصوصیات کے حوالے سے معلومات کو درست اور جامع

Ακριβείς, σε σχέση με τις πρακτικές αλφαβητισμού υγείας, δεν σημαίνει μείωση των πληροφοριών ή διαστρέβλωση της επιστημονικής ακρίβειας, αλλά προσπάθεια παρουσίασης των πληροφοριών με ακρίβεια και πληρότητα.

Ένα από τα καθοδηγητικά σημεία για τη σύνταξη των ορισμών ήταν η χρήση μιας απλής γλώσσας που διευκολύνει όλους να κατανοήσουν και να χρησιμοποιήσουν τις περιγραφόμενες πληροφορίες για την υγεία. Ιδιαίτερη προσοχή δόθηκε στην επιλογή λέξεων, στη δομή και τον τόνο της πρότασης.

Προσβάσιμο, αναφέρεται στον τρόπο με τον οποίο το έγγραφο πρέπει να κυκλοφορεί και να είναι προσιτό σε NAM. Ωστόσο, οι χρήστες του Γλωσσαρίου είναι οι επαγγελματίες που εργάζονται πλησιέστερα στους NAM. Μέσω αυτών επιδιώκεται η προώθηση της διάχυσης πληροφοριών σχετικά με την ανοσοποίηση και η προσπάθεια κατάργησης ορισμένων από τα εμπόδια που δυσχαιρένουν την πρόσβαση των NAM στον εμβολιασμό.

طور پر پیش کرنے کی کوشش کرنا ہے۔تعریفیں لکھنے میں رہنمائی کرنے والے نکات میں سے ایک سادہ زبان کا استعمال تھا جو ہر ایک کے لیے صحت کی معلومات کو سمجھنا اور استعمال کرنا آسان بناتا ہے،الفاظ کے انتخاب،جملے کی ساخت اور لہجے پر خاص توجہ دی گئی ہے۔

قابل رسائی۔اس طریقے سے مراد ہے جس طرح دستاویز کو گردش کیا جانا چاہیئے اور NAMs کی پہنچ میں ہونا چاہئیے تاہم ان دستاویز سے مستفید افراد NAMs کے قریب ترین پیشہ ور افراد ہیں۔ان کہ ذریعے سے حفاظتی ٹیکوں کے بارے میں معلومات کی گردش کو فروغ دینا اور کچھ رکاوٹوں ختم کرنے کی کوشش کرنا ہے جو NAMs ویکسینیشن تک رسائی میں رکاوٹ ہیں۔
آخر میں ،ویکسین اور ویکسینیشن کے راستوں سے متعلق قابل عمل معلومات فراہم کرنا ضرور ہے

اس کا مطلب یہ ہے کہ یہ دستاویز اس کے فراہم کردہ افراد کے ہاتھ میں ایک وسائل کا ذریعہ بنے گی۔یہ خاص طور پر ویکسینیشن سے متعلق ضروری شرائط کہ دستاویز کے دوسرے حصے کے حوالے

Τέλος, είναι σημαντικό να παρέχονται αξιοποιήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα εμβόλια και τις οδούς εμβολιασμού. Αυτό σημαίνει ότι το γλωσσάριο θα παραμείνει ένα επινοητικό εργαλείο στα χέρια εκείνων που το διαθέτουν.

Αυτό ισχύει ιδιαίτερα όσον αφορά τη δεύτερη ενότητα του Γλωσσαρίου βασικών όρων για τον εμβολιασμό που περιέχει ορολογία που σχετίζεται με το συγκεκριμένο πλαίσιο των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης των χωρών που είναι εταίροι της κοινοπραξίας του έργου (Κύπρος, Γερμανία, Ελλάδα, Ιταλία, Μάλτα, Πολωνία, Ρουμανία, Ισπανία).

سے درست ہے جس میں ان ممالک کے مخصوص صحت کی دیکھ بھال سے متعلق اصطلاحات شامل ہیں جو پروجیکٹ کنسورشیم کے شراکت دار ہیں)قبرص،جرمنی،یونان،اٹلی، مالٹا،پولینڈ،رومانیہ،اسپین(

Οι στόχοι του Γλωσσαρίου Βασικών Όρων Για τον Εμβολιασμό είναι:

ویکسینیشن متعلق ضروری شرائط کی دستاویز کے مقاصد یہ ہیں

1

Να ενημερώσει τους στοχευμένους επαγγελματίες για τους βασικούς όρους που σχετίζονται με τον εμβολιασμό, ώστε να μπορέσουν, με τη σειρά τους, να αντιμετωπίσουν τις ανησυχίες των NAM που σχετίζονται με τον εμβολιασμό.

ہدف بنائے گئے پیشہ ور افراد کو ویکسینیشن سے متعلق کلیدی شرائط سے آگاہ کرنا تاکہ وہ بدلے میں NAMs کے ویکسینیشن سے متعلق خدشات کو دور کر سکیں۔

2

Να ενδυναμώσει τους στοχευμένους επαγγελματίες παρέχοντας σαφείς και κατανοητές πληροφορίες σχετικά με την ανοσοποίηση, προκειμένου να ενισχυθεί η διαδικασία του εμβολιασμού.

حفاظتی ٹیکوں کے عمل کو مضبوط بنانے کے لئے حفاظتی ٹیکوں کے بارے میں واضع اور قابل فہم معلومات فراہم کر کہ ہدف بنائے گئے پیشہ ور افراد کو بااختیار بنانے کہ لئے ہر مخصوص ملک میں ہیلتھ سسٹم اور ویکسینیشن کی

3

Να επικοινωνηθούν πληροφορίες σχετικά με το πώς λειτουργεί το Σύστημα Υγείας και η προσφορά εμβολιασμού σε κάθε συγκεκριμένη χώρα και την ορολογία που χρησιμοποιείται ειδικότερα σε κάθε μία από αυτές.

پیشکش کس طرح کام کرتی ہے اور ان میں سے ہر ایک میں خاص طور پر استعمال ہونے والی اصطلاحات کے بارے میں معلومات کا اشتراک کرنا۔

Μέρος **1**

Βασική Ορολογία που Σχετίζεται με τον Εμβολιασμό

حصہ 1

ویکسینیشن سے متعلق ضروری اصطلاحات

* οι ορισμοί που παρέχονται παρακάτω είναι απλές εξηγήσεις σημαντικών όρων που σχετίζονται με τον εμβολιασμό. Εάν απαιτούνται περαιτέρω εξηγήσεις, είναι καλύτερο να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας

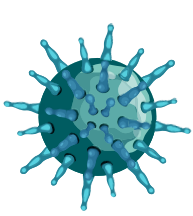
(*) ذیل میں فراہم کردہ تعریفیں اہم ویکسینیشن سے متعلق اصطلاحات کی سادہ وضاحتیں ہیں
اگر مزید وضاحت درکار ہو تو بہتر ہے کہ کسی طبی ماہر سے رجوع کریں

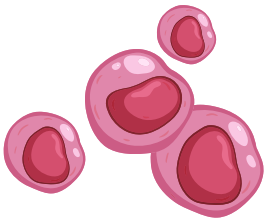
Μικρόβια

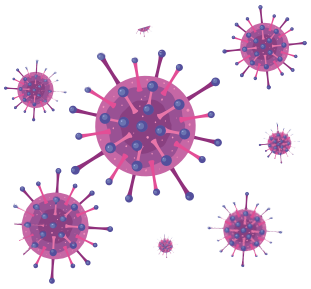
είναι μικροσκοπικοί οργανισμοί (μικροοργανισμοί) που μπορούμε να τους δούμε μόνο με μικροσκόπιο. Υπάρχουν πολλά διαφορετικά είδη μικροοργανισμών όπως βακτήρια, ιοί, μύκητες και φύκη. Δεν προκαλούν όλοι οι μικροοργανισμοί ασθένειες στον άνθρωπο, αλλά ορισμένοι μπορούν.

جراثیم۔

یہ چھوٹے مائکرو جرمز ہیں جنہیں صرف خوردبین کی مدد سے دیکھا جا سکتا ہے۔ مائکرو جرمز کی بہت سی مختلف قسمیں ہیں جیسے بیکٹیریا،وائرس،فنگی اور طحالب(algae) تمام مائکروجرمز انسانوں میں بیماریوں کا سبب نہیں بنتے، لیکن کچھ کر سکتے ہیں۔







Μόλυνση

είναι μια κατάσταση που εμφανίζεται όταν ένας δυνητικά επικίνδυνος μικροοργανισμός (ιός, βακτήριο, μύκητας κ.λπ.) καταφέρνει να εισέλθει στον οργανισμό μας και να πολλαπλασιαστεί. Μολύνσεις συμβαίνουν συνέχεια ωστόσο σε αρκετές περιπτώσεις δεν το προσέχουμε καν. Στην πραγματικότητα αν το σώμα μας δουλεύει σωστά, οι μολύνσεις μπορεί να μην προκαλούν συμπτώματα. Ένα άτομο που έχει μολυνθεί δεν μεταδίδει πάντα τη μόλυνση σε άλλα άτομα.

انفیکشن۔

یہ ایک ایسی حالت ہے جو اس وقت ہوتی ہے جب ممکنہ طور پر خطرناک مائکروجرمز (وائرس، بیکٹیریا،فنگس وغیرہ(ہمارے جسم میں داخل ہونے اور خود کو نقل کرنے کا انتظام کرتے ہیں،ہمارے مدافعتی نظام سے لڑتے ہیں۔ انفیکشن ہر وقت ہوتا ہے تاہم بہت سے معاملات میں ہم نوٹس بھی نہیں کرتے ۔درحقیقت جب ہمارا جسم صحیح طریقے سے کام کرتا ہے تو انفیکشن علامات کا سبب نہیں بن سکتا۔ انفیکشن میں مبتلا شخص ہمیشہ دوسرے لوگوں کو متاثر نہیں کرتا۔

Λοίμωξη/Λοιμώδες νόσημα

Η μόλυνση μπορεί να εξελιχθεί σε λοίμωξη (ασθένεια) όπου ο μικροοργανισμός παλεύει με το ανοσοποιητικό μας σύστημα και συνήθως έχουμε συμπτώματα. Αυτό συμβαίνει επειδή, για διάφορους λόγους, το σώμα μας αδυνατεί να καταπολεμήσει τον μικροοργανισμό που προκάλεσε τη μόλυνση. Εκτός από την επίσκεψη σε γιατρό, μπορούν να γίνουν διάφορες διαγνωστικές εξετάσεις για να διαπιστωθεί εάν έχετε κάποια λοίμωξη ή όχι. Η επιλογή της εξέτασης που θα διεξαχθεί (επιχρίσματα, καλλιέργειες, εξετάσεις αίματος, απεικονιστικές, κ.λπ.) εξαρτάται από τον τύπο της νόσου. Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες ή ερωτήσεις σχετικά με τις διαγνωστικές εξετάσεις για τις λοιμώξεις, μπορείτε να ρωτήσετε το υγειονομικό προσωπικό.

متعدی بیماری

یہ ایک ایسی بیماری ہے جو انفیکشن سے پیدا ہوسکتی ہے جس کہ نتیجے میں علامات ظاہر ہوتے ہیں۔ایسا اس لئے ہوتا ہے کہ،مختلف وجوہات کی بناہ پر ہمارا جسم ان مائکرو جرمز سے لڑنے کے قابل نہیں ہوتا جس کی وجہ سے انفیکشن ہوتا ہے۔ڈاکٹر کے ساتھ ملاقات کے علاوہ مختلف تشخیصی ٹیسٹ کئے جاسکتے ہیں تاکہ معلوم کیا جا سواب،کلچر ٹیسٹ،خون کے ٹیسٹ،) آلات کے امتحانات وغیرہ(بیماری کی قسم پر منحصر ہے۔ اگر آپ کو متعدی بیماریوں کے تشخیصی ٹیسٹ کے بارے کوئ شک یا سوالات ہوں تو آپ صحت کی دیکھ بھال کرنے والے عملے سے پوچھ سکتے ہیں۔ سکے کہ آیا آپ کو کوئ متعدی بیماری تو نہیں ۔کس ٹیسٹ کا انتخاب کرنا ہے

Νόσος που μπορεί να προληφθεί με τον εμβολιασμό

Αρκετά λοιμώδη νοσήματα (π.χ. πολιομυελίτιδα, τέτανος, ιλαρά, COVID-19), μπορούν να αποφευχθούν ή να μειωθούν τα συμπτώματά τους, χάρη στον εμβολιασμό. Δυστυχώς, δεν υπάρχει εμβόλιο για ορισμένα λοιμώδη νοσήματα.

حفاظتي ٹیکہ۔ بیماری کی روک تھام

یہ ایک ایسی بیماری ہے جسے حفاظتی ٹیکہ کے ذریعے سے روکا جا سکتا ہے۔ کئی متعدی امراض) مثال کے طور پر پولیو، تشنج، خسرہ، COVID-19) سے بچا جا سکتا ہے یا ان کی علامات کو کم کیا جا سکتا ہے ویکسینیشن کی بدولت، بدقسمتی سے کچھ متعدی بیماریوں کہ لئے کوئ ویکسنیشن موجود نہیں ہے۔

Ανοσοποιητικό Σύστημα

دافعتی نظام۔

είναι ένα πολύπλοκο σύστημα μέσα στο σώμα μας που μας προστατεύει από ασθένειες όταν είναι σε κατάσταση που λειτουργεί σωστά. Αποτελείται από πολλά στοιχεία (όπως όργανα, ιστούς, κύτταρα κ.λπ.), συμπεριλαμβανομένων των αντισωμάτων.

یہ ہمارے جسم کے اندر ایک پیچیدہ نظام ہے جو ہمیں بیماری سے بچاتا ہے جب یہ صحیح طریقے سے کام کرنے کی حالت میں ہو۔یہ متعدد عناصر پر مشتمل ہوتا ہے) جیسے اعضاء،ٹشوز،خلیات وغیرہ(بشمول اینٹی باڈیز۔

Ανοσολογική κατάσταση

دافعتی حالت۔ی

είναι η κατάσταση στην οποία βρίσκεται γενικά το ανοσοποιητικό μας σύστημα και πολύ συχνά εξαρτάται από τη γενική κατάσταση της υγείας ενός ατόμου. Η δύναμη του ανοσοποιητικού μας συστήματος επηρεάζεται από μερικά πράγματα: αν έχουμε ήδη κάποια ασθένεια ή όχι, αν παίρνουμε ορισμένα είδη φαρμάκων, κ.λπ. Επηρεάζεται επίσης από το τι τρώμε και από ορισμένες συνήθειες του τρόπου ζωής μας, όπως το κάπνισμα , η υπερκατανάλωση αλκοόλ, η καθιστική ζωή, ο λιγοστός ύπνος ή το άγχος. Η ανοσολογική σας κατάσταση μπορεί να ωφεληθεί πολύ από τον εμβολιασμό, καθώς αυτός ενισχύει το ανοσοποιητικό σύστημα, καθιστώντας πιο δύσκολη την εμφάνιση ασθένειας. Κάθε εμβόλιο βελτιώνει την ανοσολογική σας κατάσταση έναντι μιας συγκεκριμένης ασθένειας.

ہ وہ حالت ہے جس میں ہمارا مدافعتی نظام عام طور پر ہوتاہے،اور اکثر یہ کسی شخص کی صحت کی عمومی حالت پر منحصرہوتا ہے۔ہمارے مدافعتی نظام کی طاقت کچھ چیزوں سے متاثر ہوتی ہے چاہے ہمیں پہلے سے کوئ بیماری ہے یا نہیں، چاہے ہم کچھ خاص قسم کی دوائیں لیتے ہیں وغیرہ۔ ہم جو کھاتے ہیں یہ اس سے بھی متاثر ہوتا ہے اور ہماری طرز زندگی کی کچھ عادات جیسے تمباکو نوشی، شراب کا استعمال، بیٹھے رہنا، کم نیندلینایا دباو میں رہنا۔ آپ کی قوت مدافعت کو ویکسینیشن سے بہت فائدہ ہو سکتا ہے، کیونکہ یہ اسے مضبوط بناتا ہے جس سے بیماری کا ہونا مزید مشکل ہو جاتا ہے۔ہر ویکسین ایک مخصوص بیماری کے خلاف آپ کی قوت مدافعت کو بہتر بناتی ہے۔

Ανοσολογική Απόκριση από εμβόλιο

είναι η αντίδραση του ανοσοποιητικού συστήματος στο ερέθισμα που παράγεται από ένα εμβόλιο, η οποία θα αναπτύξει ανοσία. Η απόκριση μιμείται μια συνάντηση με έναν συγκεκριμένο μολυσματικό μικροοργανισμό χωρίς τον κίνδυνο της ίδιας της λοίμωξης.

ویکسین مدافعتی رد عمل

یہ ایک ویکسین کے ذریعہ تیار کردہ محرک پر مدافعتی نظام کا رد عمل ہے جو قوت مدافعت کو فروغ دیتا ہے۔رد عمل خود انفیکشن کے خطرے کے بغیر ایک مخصوص متعدی مائکروجرمز کے ساتھ تصادم کی نقل کرتا ہے۔

Ανοσία της Κοινότητας (“αγέλης”)

είναι μια κατάσταση που εγκαθιδρύεται όταν η πλειονότητα του πληθυσμού σε μια χώρα ή περιοχή, έχει ανοσοποιηθεί έναντι ενός συγκεκριμένου μικροοργανισμού, είτε με το εμβόλιο είτε επειδή έχει αναρρώσει από τη λοίμωξη. Αυτή μειώνει σημαντικά την κυκλοφορία αυτού του μικροοργανισμού, επεκτείνοντας τα προστατευτικά αποτελέσματα στα άτομα που δεν μπορούσαν να εμβολιαστούν λόγω συγκεκριμένων αντενδείξεων.

بادی کی قوت مدافعت

۔ یہ ایک ایسی حالت ہے جو اس وقت قائم ہوتی ہے جب کسی ملک یا علاقے کے اندر آبادی کی اکثریت کو کسی خاص مائکروجرم کے خلاف حفاظتی ٹیکے لگائے جاتے ہیں، یا تو ویکسین کے ذریعے یا اس وجہ سے کہ وہ انفیکشن سے صحت یاب ہو چکے ہیں۔یہ اس مائکروجرم کی گردش کو بہت کم کرتا ہے حفاظتی اثرات کو ان لوگوں تک بڑھاتا ہے جنہیں مخصوص تضادات کی وجہ سے ویکسین نہیں لگائی جاسکتی تھی۔

Εμβόλιο

είναι ένας συγκεκριμένος τύπος φαρμάκου που βοηθά τον οργανισμό μας να ενισχύσει το ανοσοποιητικό μας σύστημα και να αποτρέψει πιθανή βλάβη που προκαλείται από τη λοίμωξη από ορισμένους μικροοργανισμούς. Αποτρέπει την εμφάνιση μιας ασθένειας ή μπορεί να μειώσει τυχόν συμπτώματα. Τα διαθέσιμα εμβόλια είναι ασφαλή και αποτελεσματικά. «Ασφαλή», σημαίνει ότι έχουν περάσει (όπως και τα άλλα φάρμακα) τα Πρότυπα Ασφαλείας που επιβάλλονται από διεθνείς και εθνικούς φορείς ελέγχου. «Αποτελεσματικά», σημαίνει ότι η ικανότητά τους να αποτρέπουν λοιμώξεις και ασθένειες έχει αποδειχθεί επιστημονικά.

ویکسین (*)ویکسینیشن

یہ ایک یا زیادہ ویکسین کو ایک ساتھ لگانا ہے زیادہ تر ویکسین جسم کہ بعض حصوں میں انجکشن کے زریعے لگائی جاتی ہیں اکثر بازو کے اوپری حصے میں اور بعض صورتوں میں جسم کہ نچلے حصے میں ، کچھ کو منہ کے راستے سے دیا جاتاہے۔

یہ ایک مخصوص قسم کی دوائ ہے جو ہمارے جسم کو ہمارے مدافعتی نظام کو مضبوط بناتے اور بعض مائکروجزوموں کے انفیکشن سے ہونے والے ممکنہ نقصان کو روکنے میں مدد کرتی ہے یہ بیماری کی موجودگی کو روکتا ہے یا یہ علامات کو کم کر سکتا ہے فی الحال دستیاب ویکسین محفوظ اور موثر ہیں محفوظ کا مطلب ہے کہ انہوں نے بین القوامی اور قومی کنٹرول اداروں کی طرف سے نافذ کردہ حفاظتی معیارات) دوائ کے طور پر (کو پاس کر لیا ہے موثر۔ کا مطلب ہے کہ ان کی انفیکشن اور بیماریوں کو روکنے کی صلاحیت سائنسی طور پر ثابت ہوچکی ہے۔

Εμβολιασμός

είναι η χορήγηση ενός ή περισσότερων εμβολίων μαζί. Τα περισσότερα εμβόλια χορηγούνται με ένεση σε ορισμένα μέρη του σώματος: πιο συχνά στο άνω μέρος του βραχίονα, σε ορισμένες περιπτώσεις (δηλ. παιδιά) στο κάτω μέρος του σώματος, ενώ μερικά μπορούν να ληφθούν από το στόμα.

ویکسینیشن

یہ ایک یا زیادہ ویکسین کو ایک ساتھ لگانا ہے۔زیادہ تر ویکسین جسم کہ بعض حصوں میں انجکشن کے زریعے لگائ جاتی ہیں۔اکثر بازو کے اوپری حصے میں اور بعض صورتوں میں جسم کہ نچلے حصے میں ، کچھ کو منہ کے راستے سے دیا جاتا ہے۔

Παρενέργεια / Ανεπιθύμητη ενέργεια (Αντίδραση)

είναι τα συμπτώματα που μπορεί να παρουσιάσετε μετά τον εμβολιασμό, λόγω της δράσης ενός ή περισσότερων συστατικών του εμβολίου. Συχνά αυτό μπορεί να είναι πόνος στο σημείο της ένεσης ή χαμηλός πυρετός. Σπάνια μπορεί να υπάρξει μια πιο σοβαρή αντίδραση. Πρέπει πάντα να ενημερώνετε τους επαγγελματίες υγείας αν αντιμετωπίζετε μια σοβαρή αντίδραση μετά τον εμβολιασμό. Όλες οι σημαντικές παρενέργειες / ανεπιθύμητες ενέργειες συλλέγονται και αξιολογούνται περιοδικά από τις αρμόδιες αρχές για να διασφαλιστεί η ασφάλεια των εμβολίων.

ضمنی اثرات/منفی اثرات (رد عمل)

وہ پریشان کن اثرات ہیں جو آپ کو ویکسین کے بعد ویکسین کے ایک یا زائد اجزاء کے عمل کی وجہ سے محسوس ہو سکتے ہیں۔اکثر یہ انجیکشن کی جگہ پر درد یا ہلکا بخار ہوتا ہے۔ بہت کم اس سے زیادہ سنگین رد عمل ہوسکتا ہے۔ اگر آپ کو ویکسین لگوانے کے بعد شدید رد عمل کا سامنا کرنا پڑتا ہے تو آپ کو ہمیشہ صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور افراد سے رابطہ کرنا چاہئیے۔ویکسین کی حفاظت کو یقینی بنانے کے لئیے تمام بڑے ضمنی/منفی اثرات کی متعلقہ حکام کے ذریعے وقتا فوقتا جانچا جاتا ہے۔

Ιστορικό εμβολιασμού (ή Ιατρικό ιστορικό)

είναι η συλλογή των πληροφοριών που αφορούν στην κατάσταση της υγείας σας, στα φάρμακα που παίρνετε και σε οποιαδήποτε ασθένεια είχατε στο παρελθόν ή έχετε τη στιγμή του εμβολιασμού. Επίσης σας γίνονται ερωτήσεις για τους εμβολιασμούς που έχετε ήδη πραγματοποιήσει και αν παρουσιάστηκε ποτέ κάποια ανεπιθύμητη ενέργεια όπως πυρετός, αλλεργική αντίδραση κ.α. Αυτή η πληροφορία είναι σημαντική για να αποκλεισθεί οποιαδήποτε αντένδειξη για τον εμβολιασμό. Οι πληροφορίες που συλλέγονται, σε καμία περίπτωση, δεν μεταφέρονται σε τρίτους.

ویکسین کی ہسٹری)

جسے میڈیکل ہسٹری بھی کہا جاتا ہے(یہ آپ کی صحت کی حالت،آپ جو دوائیں لیتے ہیں اور آپ کو اس وقت جو بیماریاں لاحق ہیں ان کے بارے میں معلومات کا مجموعہ ہے۔آپ سے یہ بھی پوچھا جاتا ہے کہ آپ کو پہلے سے کون سی دوسری ویکسین لگائی گئی ہیں اور کیا کوئی رد عمل ہوا تھا، جیسے بخار،الرجک وغیرہ۔ یہ معلومات ویکسینیشن کے کسی بھی تضاد کو مسترد کرنے کے لئے اہم ہے۔ جمع کی گئی معلومات مکمل رازداری سے رکھی جاتی ہیں اور کسی بھی صورت کسی کو بھی فراہم نہیں کی جاتیں۔

Έγγραφα Εμβολιασμού (επίσης Βιβλιάριο Υγείας ή Πιστοποιητικό Εμβολιασμού)

είναι προσωπικά έγγραφα που δείχνουν ποιους εμβολιασμούς έχετε κάνει, μαζί με τον αριθμό των δόσεων και την ημερομηνία χορήγησης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που πραγματοποιήθηκαν σε άλλες χώρες. Είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε πάντα ένα ενημερωμένο αρχείο που θα αναφέρει τους προηγούμενους εμβολιασμούς σας.

یکسینیشن دستاویزات)

جسے حفاظتی ٹیکونکا ریکارڈ بھی کہا جاتا ہے(یہ وہ ذاتی دستاویزات ہیں جو ظاہر کرتی ہیں کہ کون سی ویکسین، خوراک کی تعداد اور انتظامیہ کی
تاریخ کے ساتھ آپ کو پہلے موصول ہوچکی ہیں۔بشمول دوسرے ممالک میں موصول ہونے والی ویکسینیشنز۔ یہ بہت اہم ہے کہ اگر آپ کو زندگی میں کسی قسم کی ویکسینیشن لگی ہوئ ہے تو آپ اپنی پچھلی ویکسینیشن ہسٹری کو دکھانے کہ لئے ریکارڈ اپ ٹو ڈیٹ رکھیں۔

Κύκλος Εμβολιασμού

αναφέρει πόσες δόσεις και σε ποια διαστήματα χρόνου θα πρέπει να λάβετε ένα συγκεκριμένο εμβόλιο. Εξασφαλίζει την καλύτερη προστασία ενάντια στη νόσο για την οποία το εμβόλιο δρα προληπτικά. Τα περισσότερα εμβόλια, για να λειτουργήσουν καλύτερα, χρειάζονται πολλαπλές δόσεις ή πρέπει να δοθούν αρκετές φορές κατά τη διάρκεια της ζωής μας, μετά από συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα, τις ονομαζόμενες “ενισχυτικές δόσεις”.

ویکسین کورس/ویکسین

سرکل۔ یہ اس بات کا اشارہ ہے کہ کتنی خوراکیں، اور وقت کے کن وقفوں پر،آپ کو ایک مخصوص ویکسین دی جانی چاہئے۔ یہ بیماری کہ خلاف بہترین تحفظ حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے جس کہ لئے ویکسین احتیاطی ہے۔ زیادہ تر ویکسین بہترین کام کرنے کے لئے ایک سے زائد خوراکوں کی ضرورت ہوتی ہے یا مخصوص مدت کے بعد زندگی بھر کئی بار دینے کی ضرورت ہوتی ہے جسے۔۔ بوسٹر ڈوز۔۔ بھی کہا جاتا ہے۔

Ενισχυτική (ή Αναμνηστική) δόση

είναι μια πρόσθετη δόση ενός εμβολίου που έχει ήδη δοθεί στο παρελθόν. Αυτό συμβαίνει διότι συνήθως, με την πάροδο του χρόνου, η προστατευτική δράση του εμβολιασμού τείνει να μειώνεται, και χρειάζεται να ενισχυθεί περαιτέρω το ανοσοποιητικό σύστημα ενάντια σε μια μολυσματική ασθένεια. Μόνο ορισμένα είδη εμβολίων απαιτούν ενισχυτική δόση.

بوسٹر ڈوز۔

یہ ایک ویکسین کی اضافی خوراک کو کہتے ہیں جو پہلے سے دی جا چکی ہو۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ عام طور پر وقت گزرنے کے ساتھ ویکسینیشن کے حفاظتی اثرات کم ہوتے جاتے ہیں۔اس لئے اسے کسی متعدی بیماری کے خلاف مدافعتی نظام کو مذید مضبوط کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔صرف مخصوص قسم کی ویکسین کو بوسٹر خوراک کی ضرورت ہوتی ہے۔

Ομάδες υψηλού κινδύνου

αποτελούνται από ανθρώπους για τους οποίους συνιστάται, για διαφορετικούς λόγους όπως η προχωρημένη ηλικία, ορισμένες κατηγορίες επαγγελμάτων, η παρουσία συνοδών χρόνιων νοσημάτων κλπ, η χορήγηση συγκεκριμένων εμβολίων για την καλύτερη προστασία τους

زیادہ خطرے کہ گروپس

یہ لوگوں کا ایک گروپ ہے جو مختلف وجوہات کی بنا قسم کے پیشے،بعض کمزور کرنے والی بیماریوں کی موجودگی وغیرہ کے پیش نظر بہتر اور محفوظ رہنے کہ لئے کچھ مخصوص ویکسین لگانے کا مشورہ بھی دیا جاتا ہے۔ پر جیسے کہ بڑھاپے، مخصوص

Εθνικό Πρόγραμμα Εμβολιασμών Παιδιών και Ενηλίκων

είναι ένα επίσημο έγγραφο το οποίο περιγράφει το σύνολο των εμβολίων που μπορούν ή πρέπει να κάνουν οι πολίτες. Το πρόγραμμα αυτό ενημερώνεται περιοδικά και διαμορφώνεται με βάση τη συχνότητα εμφάνισης των ασθενειών στην χώρα και τις ομάδες ατόμων που βρίσκονται σε μεγαλύτερο κίνδυνο (π.χ οι ηλικιωμένοι). Στοχεύει στη βελτίωση της υγείας του γενικού πληθυσμού και στην διατήρηση ενός καλού επιπέδου υγείας στην κοινότητα.

یکسینیشن سے بچاو کا منصوبہ

۔ یہ ایک سرکاری قومی/علاقائ دستاویز ہے جو ان تمام حفاظتی ٹیکوں کی وضاحت کرتی ہے جو وہاں کی آبادی کو لاحق ہوسکتی ہیں یا ہونی چاہیئں۔ اس پلان کو وقتاً فوقتاً اپ ڈیٹ کیا جاتا ہے اور اس کے جواب میں لکھا جاتا ہے کہ ملک میں کون سی بیماریاں سب سے زیادہ ہیں اور لوگوں کہ کن گروہوں کو سب سے زیادہ خطرہ ہوتا ہے) مثال کہ طور پر بوڑھے لوگ(۔اس کا مقصد عام آبادی کی صحت کی حالت کو بہتر بنانا اور کمیونٹی میں صحت کی اچھی سطح کو برقرار رکھنا ہے۔

Πρόγραμμα εμβολιασμών

είναι ένα ημερολόγιο που σχεδιάζεται από την Εθνική Επιτροπή Εμβολιασμών, και περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες σχετικά με τους εμβολιασμούς που πρέπει να γίνουν, τον αριθμό των δόσεων ανά εμβόλιο, την ηλικία χορήγησης και ποια εμβόλια συνιστώνται ή είναι υποχρεωτικά.

حفاظتی ٹیکوں کا نظام و اوقات۔

یہ ایک قومی ویکسینیشن پلان کی بنیاد پر تیار کیا گیا کیلنڈر ہے، جس میں یہ تمام معلومات شامل ہیں کہ کون سی ویکسین لگای جانی چاہئیے، فی ویکسین خوراک کی تعداد، کس عمر میں اور کون سی ویکسین تجویز کی گئی ہیں یا لازم ہیں۔

Υποχρεωτικοί εμβολιασμοί

είναι οι εμβολιασμοί που πρέπει να γίνουν προκειμένου να μπορείτε να πηγαίνετε στη δουλειά ή στο σχολείο και να συμμετέχετε στην κοινωνική ζωή. Οι υποχρεωτικοί εμβολιασμοί διαφέρουν από χώρα σε χώρα και μερικές φορές από περιοχή σε περιοχή. Ωστόσο, δεν έχουν όλες οι ευρωπαϊκές χώρες υποχρεωτικούς εμβολιασμούς. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις ένας εμβολιασμός μπορεί να γίνει υποχρεωτικός για να αποτραπεί η εξάπλωση και η βαρύτητα ορισμένων ασθενειών. Οι υποχρεωτικοί ή συνιστώμενοι εμβολιασμοί μπορεί να είναι δωρεάν ή να υπόκεινται σε χρέωση.

لازمی ویکسین۔

یہ ایک ویکسینیشن ہے جو کام پر جا نے، اسکول جانے، سماجی زندگی میں حصہ لینے کہ قابل ہونے کی لئے بنائ جاتی ہے۔ لازمی ویکسین ایک ملک سے دوسرے ملک میں مختلف ہو سکتی ہیں۔ بعض اوقات خطے سے دوسرے خطے میں بھی مختلف ہوسکتی ہیں۔تاہم تمام یورپی ممالک میں لازمی ویکسینیشن نہیں ہیں۔غیر معمولی حالات میں کچھ بیماریوں کہ پھیلاو اور شدت کو روکنے کہ لئے ویکسینیشن لازم ہوسکتی ہیں۔ لازمی یا تجوویز کردہ ویکسینیشن مفت ہو سکتے ہیں یا فیس کے ساتھ مشروط بھی ہو سکتے ہیں۔

Ενημερωμένη συγκατάθεση

είναι η άδεια που δίνετε στον επαγγελματία υγείας να πραγματοποιήσει τον εμβολιασμό σας. Μπορεί να δοθεί προφορικά ή υπογράφοντας σε ένα ειδικό έντυπο, μετά από την ενημέρωσή σας για τα οφέλη και τις πιθανές παρενέργειες του εμβολίου που θα σας χορηγηθεί.

باخبر رضامندی۔

یہ ایک اجازت نامہ ہے جو آپ پیشہ ور افراد کو ویکسینیشن کے لئے دیتے ہیں۔یہ زبانی طور پر یا فارم پر دستخط کر کہ دیا جاسکتا ہے، دونوں کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے بعد، جس میں آپ کو دی جانے والی ویکسینیشن کے فوائد اور ممکنہ مضر اثرات بارے بتایا جاتا ہے۔

Μέρος 2

Παράρτημα (ειδικό για την Ελλάδα)

2 حصہ

ضمیمہ (یونان کے لیے مخصوص)

ΑΜΚΑ

Είναι ο «Αριθμός Κοινωνικής Ασφάλισης». Με αυτόν τον αριθμό μπορεί κανείς να εργαστεί και να έχει πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη, ασφάλιση και άλλες κρατικές υπηρεσίες. Ο αριθμός αυτός λαμβάνεται σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πολιτών. (ΚΕΠ)

AMKA

یہ "سوشل سیکیورٹی نمبر" ہے۔ اس نمبر کے ساتھ آپ کام کر سکتے ہیں اور صحت کی دیکھ بھال، انشورنس، اور دیگر ریاستی خدمات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں۔ آپ یہ نمبر شہریوں کے خدمتی مرکز میں حاصل کر سکتے ہیں۔ (KEP)

Γιατροί του Κόσμου (Medicines du Monde-MDM)

Μη Κυβερνητικός Οργανισμός που παρέχει μεταξύ άλλων, πιστοποιημένες υπηρεσίες εμβολιασμού στις πολυκλινικές τους.

دنیا کے ڈاکٹرز (Medicines du Monde-MDM):

غیر سرکاری تنظیم جو دوسروں کے ساتھ ساتھ اپنے پولی کلینک میں ویکسینیشن کی تصدیق شدہ خدمات فراہم کرتی ہے۔

Εθνικό Μητρώο Εμβολιασμών κατά της COVID-19

πληροφοριακό σύστημα στο οποίο καταγράφονται όλοι οι εμβολιασμοί που πραγματοποιούνται κατά της νόσου COVID-19. Αυτές οι πληροφορίες είναι εμπιστευτικές.

کووڈ 19 کے خلاف قومی علاقائی ویکسینیشن رجسٹری

کمپیوٹر انفارمیشن سسٹم جس میں کووڈ 19 کے خلاف تمام ویکسینیشن ریکارڈ کی جاتی ہیں۔ یہ معلومات خفیہ ہے۔

Εθνικό Μητρώο Εμβολιασμών Παιδιών και Εφήβων

Το Μητρώο Εμβολιασμού Παιδιών και Εφήβων είναι ένα πλήρες σύστημα οργάνωσης των βασικών παιδιατρικών εμβολιασμών. Μέσω αυτού γίνεται ηλεκτρονική καταγραφή των εμβολίων για όλα τα νοσήματα. Στο Μητρώο καταχωρούνται όλες οι δόσεις που χορηγούνται μέχρι και την εφηβική ηλικία, βάσει του Εθνικού Προγράμματος Εμβολιασμού για Παιδιά κι Εφήβους και σύμφωνα με τις οδηγίες της Εθνικής Επιτροπής Εμβολιασμού.

بچوں اور نوعمروں کی قومی حفاظتی ٹیکوں کی رجسٹری

بچوں اور نوعمروں کی قومی حفاظتی ٹیکوں کی رجسٹری ضروری بچوں کے حفاظتی ٹیکوں کو منظم کرنے کا ایک مکمل نظام ہے۔ اس کے ذریعے تمام بیماریوں کی ویکسین الیکٹرانک طور پر ریکارڈ کی جاتی ہیں۔ رجسٹری بچوں اور نوعمروں کے لیے قومی حفاظتی ٹیکوں کے پروگرام کی بنیاد پر اور قومی امیونائزیشن کمیٹی کی ہدایات کے مطابق نو عمری تک اور بشمول نو عمری تمام بوسٹرز کو ریکارڈ کرتی ہے۔

Εθνικός Οργανισμός Δημόσιας Υγείας (ΕΟΔΥ)

Είναι ένας κυβερνητικός οργανισμός που είναι υπεύθυνος για την παροχή υπηρεσιών και την λήψη μέτρων που συμβάλλουν στην προστασία και βελτίωση της υγείας του πληθυσμού.

قومی صحت عامہ کی تنظیم (EODY)

یہ ایک سرکاری ادارہ ہے جو خدمات فراہم کرنے اور ایسے اقدامات کرنے کے لیے ذمہ دار ہے جو آبادی کی صحت کے تحفظ اور بہتری میں مدد کرتے ہیں۔

Εθνικός Οργανισμός Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (Ε.Ο.Π.Υ.Υ.)

Ο ΕΟΠΥΥ είναι υπεύθυνος για την υγειονομική περίθαλψη των ασφαλισμένων πολιτών, εκτός από τα επείγοντα περιστατικά που εξυπηρετούνται από τα νοσοκομεία. Τα κατά τόπους γραφεία του ΕΟΠΥΥ διαθέτουν ιατρεία. Οι εμβολιασμοί παιδιών και ενηλίκων του εγκεκριμένου Εθνικού Προγράμματος Εμβολιασμών (ΕΜΠ) γίνονται ΔΩΡΕΑΝ (ιατρική επίσκεψη και εμβόλιο) στα Κέντρα Προστασίας Παιδιών και Εφήβων Μητέρας και σε ιατρεία ιδιωτών γιατρών συμβεβλημένων με τον ΕΟΠΥΥ (σύμφωνα με τη σύμβασή τους). Σε περίπτωση που ο ασφαλισμένος επιλέξει ιδιώτη γιατρό μη συμβεβλημένο με τον ΕΟΠΥΥ και έχει δικαίωμα ηλεκτρονικής συνταγογράφησης, τα εμβόλια του Εθνικού προγράμματος εμβολιασμού συνταγογραφούνται με 0% συμμετοχή του ασφαλισμένου, αλλά το κόστος της ιατρικής επίσκεψης και χορήγησης του εμβολίου δεν αποζημιώνεται από τον ΕΟΠΥΥ. Ο Εθνικός Οργανισμός Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (ΕΟΠΥΥ) παρέχει δωρεάν τα εμβόλια που αναφέρονται στο Εθνικό Πρόγραμμα Εμβολιασμών, σύμφωνα με τις ενδείξεις χορήγησής τους (ηλικία, δόσεις ανά εμβόλιο, ομάδες υψηλού κινδύνου), εκτός από ορισμένες περιπτώσεις που υπάρχουν είναι ένα ποσοστό της συμμετοχής.

صحت کی خدمات کی فراہمی کے لیے قومی ادارہ (EOPYY)

EOPYY بیمہ شدہ شہریوں کی صحت کی دیکھ بھال کے لیے ذمہ دار ہے، سوائے ہسپتالوں کے ذریعے پیش کی جانے والی ہنگامی صورتحال کے۔ EOPYY کے مقامی دفاتر میں کلینک ہیں۔ منظور شدہ قومی امیونائزیشن پروگرام (NIP) کے بچوں اور بڑوں کی ویکسینیشن ماں بچے اور نوعمروں کے تحفظ کے مراکز اور EOPYY کے ساتھ معاہدہ کرنے والے نجی ڈاکٹروں کے دفاتر میں مفت (طبی دورہ اور ویکسین) فراہم کی جاتی ہیں (ان کے معاہدہ کی شرائط کے مطابق)۔ ایسی صورت میں جب بیمہ شدہ ایک پرائیویٹ ڈاکٹر کا انتخاب کرتا ہے جس کا EOPYY کے ساتھ معاہدہ نہیں ہے اور جسے الیکٹرانک نسخے کا حق حاصل ہے، NIP کی ویکسین بیمہ شدہ کی 0% شریک ادائیگی کے ساتھ تجویز کی جاتی ہیں، لیکن طبی دورے کی لاگت اور ویکسین کی خوراک لگانے کی EOPYY کی طرف سے ادا نہیں کی جاتی ہے۔ صحت کی خدمات کی فراہمی کے لیے قومی تنظیم (EOPYY) قومی حفاظتی ٹیکوں کے پروگرام میں درج ویکسین ان کی لگانے کی وجوہات کے مطابق مفت فراہم کرتی ہے (عمر، خوراک فی ویکسین، زیادہ خطرے والے افراد)، سوائے کچھ مواقع کے جب شریک ادائیگی کا حصہ ہے۔

Ελληνικός Ερυθρός Σταυρός

ہیلینک ریڈ کراس

Μη Κυβερνητικός Οργανισμός που παρέχει μεταξύ άλλων, πιστοποιημένες υπηρεσίες εμβολιασμού στις πολυκλινικές τους.

غیر سرکاری تنظیم جو اپنے پولی کلینک میں ویکسینیشن کی تصدیق شدہ خدمات فراہم کرتی ہے۔

Εμβολιασμός των ΝΑΜ

NAMs کی ویکسینیشن

όλα τα άτομα, ασφαλισμένα και μη, με τον ΑΜΚΑ ή τον ΠΑΑΥΠΑ δικαιούνται δωρεάν συνταγογράφηση και χορήγηση εμβολίων σε όλες τις δημόσιες δομές (Νοσοκομεία, Κέντρα Υγείας, ΤΟΜΥ, Δημοτικά Ιατρεία, Κοινωνικά Ιατρεία, Σταθμοί Προστασίας Μάνας Παιδιού). Οι εμβολιασμοί των νεοεισερχόμενων παιδιών πραγματοποιούνται εντός των Κέντρων Φιλοξενίας Προσφύγων. Στο βιβλιάριο υγείας του παιδιού αναγράφονται τα ονόματα των εμβολίων που πρέπει να γίνουν. Οι πληροφορίες αυτές αναγράφονται στα ελληνικά. Η ηλικία χορήγησης, ο αριθμός των επαναληπτικών δόσεων και επιπρόσθετες πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται από τον επαγγελματία υγείας που είναι υπεύθυνος για την ενημέρωση. Πρόσβαση στο Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού υπάρχει και ηλεκτρονικά μέσω του www.gov.gr.

PAAYPA یا AMKA سے بیمہ شدہ اور غیر بیمہ شدہ تمام افراد تمام عوامی ڈھانچے (ہسپتال، صحت کے مراکز، TOMY میونسپل کلینکس، کمیونٹی کلینکس، ماں اور بچے کے تحفظ کے مراکز) میں مفت نسخے اور ویکسین کے انتظام کے حقدار ہیں۔ نئے آنے والے مہاجر بچوں کی ویکسینیشن ریفیوجی ریسپشن سنٹرز کے اندر ہوتی ہے۔

بچے کی صحت کی کتاب میں صرف ان ویکسین کے نام لکھے گئے ہیں جن کو لگانا ضروری ہے۔

یہ معلومات یونانی زبان میں لکھی گئی ہے۔

حفاظتی ٹیکے لگانے کی عمر، بوسٹر خوراک کی تعداد اور اضافی معلومات، معلومات کے ذمہ دار صحت کی دیکھ بھال کے پیشہ ور افراد کے ذریعہ فراہم کی جاتی ہیں۔ بچوں کی صحت کی کتاب تک رسائی www.gov.gr کے ذریعے آن لائن بھی دستیاب ہے۔

ΕΟΦ - Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων

ادویات کی قومی تنظیم

ο Οργανισμός που εγκρίνει, ελέγχει και ρυθμίζει τη διανομή των φαρμάκων που υπάρχουν στην Ελλάδα, συμπεριλαμβανομένων των εμβολίων. Αυτός ο Οργανισμός διασφαλίζει ότι τα φάρμακα δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία και ότι δεν έχουν σοβαρές επιβλαβείς επιπτώσεις. Μόνο αφού εγκριθούν από αυτόν τον Οργανισμό, τα φάρμακα μπορούν να πωλούνται σε φαρμακεία ή να συνταγογραφούνται από γιατρούς στην Ελλάδα. Μην παίρνετε φάρμακα που δεν βρίσκονται στο φαρμακείο, γιατί μπορεί να μην είναι νόμιμα στη χώρα μας. Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με ένα φάρμακο, ρωτήστε έναν γιατρό ή τον φαρμακοποιό σας. Ο ΕΟΦ συνεργάζεται, επίσης, με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων (European Medicine Agency, EMA)

ادویات کی قومی تنظیم: ویکسینز کی تقسیم کو منظور، کنٹرول اور ریگولیٹ کرتی ہے۔ یہ تنظیم اس بات کو یقینی بناتی ہے کہ ادویات صحت کے لیے خطرناک نہ ہوں اور ان کے سنگین نقصان دہ اثرات مرتب نہ ہوں۔

اس ایجنسی کی طرف سے منظوری کے بعد ہی، دوائیں فارمیسیوں میں فروخت کی جا سکتی ہیں یا یونان میں ڈاکٹر تجویز کرسکتے ہیں۔ وہ دوائیں نہ لیں جو فارمیسی میں نہیں ملتی ہیں، کیونکہ ہوسکتا ہے کہ وہ ہمارے ملک میں غیرقانونی ہو۔

اگر آپ کو کسی دوا کے بارے میں کوئی شبہات ہیں تو، ڈاکٹر یا اپنے فارماسسٹ سے پوچھیں۔ ای او ایف یورپی میڈیسن ایجنسی کے ساتھ بھی تعاون کرتا ہے۔

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων

یورپی ایجنسی برائے ادویات

ο οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαχειρίζεται την επιστημονική αξιολόγηση, και επιβλέπει την κυκλοφορία ασφαλών φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη και κτηνιατρική χρήση, για όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ایک ادارہ جو یورپی یونین کی ایک ایجنسی کے طور پر، تمام یورپی یونین کے ممالک کے لیے انسانی اور جانوروں کے استعمال کے لیے دواؤں کی مصنوعات کی نگرانی اور حفاظت کی نگرانی کو یقینی بناتے ہوئے، سائنسی تشخیص کا انتظام کرتا ہے۔

Ηλεκτρονική Διακυβέρνηση Κοινωνικής Ασφάλισης (ΗΔΙΚΑ)

στότοπος που χρησιμοποιείται από ασθενείς και γιατρούς για ηλεκτρονική συνταγογράφηση φαρμάκων, εμβολίων και ιατρικών εξετάσεων, μεταξύ άλλων. Ο ενδιαφερόμενος εισάγει τα στοιχεία του στην ιστοσελίδα και μπορεί να επιβεβαιώσει εάν έχει εκδοθεί αριθμός ΠΑΑΥΠΑ μέσω της εφαρμογής ΗΔΙΚΑ Α.Ε. «έχω ΠΑΑΥΠΑ;»

IDIKA SA / ای-گورنمنٹ سینٹر برائے سماجی تحفظ خدمات

دوسری چیزوں کے ساتھ ساتھ ادویات، ویکسین اور طبی معائنے کے الیکٹرانک نسخے کے لیے مریضوں اور ڈاکٹروں سے استعمال ہونے والی ویب سائٹ۔ ایک متعلقہ شخص، اس ویب سائٹ میں اپنا ٹیٹا داخل کرتا ہے اور تصدیق کرسکتا ہے کہ آیا IDIKA SA ایپلیکیشن «έχω ΠΑΑΥΠΑ?»("کیا میرے پاس PAAYPA ہے؟")۔

Κέντρα Εμβολιασμού κατά της COVID-19

Ένας ειδικό μέρος, συνήθως εντός νοσοκομείων ή ιατρικών κέντρων, όπου μπορείτε να εμβολιαστείτε κατά της Covid-19. Είναι απαραίτητο να κλείσετε ραντεβού για την ημέρα και την ώρα του εμβολιασμού σας. Οι πολίτες μπορούν να προγραμματίσουν το ραντεβού τους για τον εμβολιασμό μέσω της ιστοσελίδας http://emvolio.gov.gr. χρησιμοποιώντας τους προσωπικούς τους κωδικούς ή επίσκεψη σε ΚΕΠ (κέντρο εξυπηρέτησης πολιτών) ή φαρμακείο.

COVID-19 ویکسینیشن مراکز

ایک مخصوص مقام عام طور پر ہسپتالوں یا طبی مراکز کے اندر، جہاں آپ کووڈ-19 کے خلاف ویکسین لگوا سکتے ہیں۔ آپ کی ویکسینیشن کے دن اور وقت کے لیے ملاقات کا وقت مقرر ہونا ضروری ہے۔ شہری اپنی ویکسینیشن اپوائنٹمنٹ ویب سائٹ http://emvolio.gov.gr کے ذریعے طے کر سکتے ہیں۔ اپنے ذاتی کوڈز کا استعمال کرتے ہوئے یا KEP (شہریوں کے خدمت مرکز) یا فارمیسی پر جا کر۔

Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ)

Τα ΚΕΠ είναι κρατικά καταστήματα με σκοπό τη μείωση της γραφειοκρατίας και την πιο γρήγορη εξυπηρέτηση των πολιτών σε ότι αφορά τις συναλλαγές τους με το δημόσιο. Ο ρόλος των ΚΕΠ είναι να αποτελέσουν τα σημεία επαφής των Δημοσίων υπηρεσιών με τους πολίτες. Μπορείτε να ψάξετε στο διαδίκτυο και να βρείτε ένα γραφείο ΚΕΠ κοντά σας. Το προσωπικό μπορεί να σας βοηθήσει με την αίτησή σας για ΑΜΚΑ και άλλα θέματα σχετικά με τις κρατικές υπηρεσίες.

کے ای پی یہ شہریوں کی خدمت کا مرکز ہے ("ΚΕΠ")

کے ای پی سرکاری دفاتر ہیں جن کا مقصد بیوروکریسی کو کم کرنا اور ریاست کے ساتھ ان کے لین دین کے لحاظ سے شہریوں کی زیادہ تیزی سے خدمت کرنا ہے۔ کے ای پی کا کردار شہریوں کے ساتھ عوامی خدمات کے رابطے کا مقام ہے۔ آپ انٹرنیٹ پر تلاش کر سکتے ہیں اور اپنے قریب دفتر تلاش کر سکتے ہیں۔ عملہ آپ کی AMKA درخواست اور ریاستی خدمات سے متعلق دیگر مسائل میں آپ کی مدد کر سکتا ہے۔

Κέντρο Προστασίας Μητέρας, Παιδιού και Εφήβου

Κέντρο που παρέχει υπηρεσίες προληπτικής υγειονομικής περίθαλψης σε εγκύους, μητέρες και παιδιά. Μπορείτε να πάτε εκεί με το μωρό σας ή το παιδί σας για να τα εμβολιάσετε με όλα τα απαραίτητα εμβόλια.

ماں، بچہ اور نوعمروں کے تحفظ کا مرکز

ایک مرکز جو حاملہ خواتین، ماؤں اور بچوں کے لیے احتیاطی صحت کی دیکھ بھال کی خدمات فراہم کرتا ہے۔ آپ اپنے نومولود یا اپنے بچے کے ساتھ وہاں جا سکتے ہیں تاکہ انہیں تمام ضروری ویکسین لگوا سکیں

Κοινωνικό Φαρμακείο

Υπηρεσία που παρέχουν οι δήμοι και στόχος τους είναι η παροχή υπηρεσιών όπως, παροχή φαρμάκων, παροχή παραφαρμακευτικών προϊόντων και παροχή λοιπού υγειονομικού υλικού σε ευάλωτες κοινωνικά και οικονομικά ομάδες.

سوشل فارمیسی

میونسپلٹیز کی طرف سے فراہم کردہ ایک خدمت اور ان کا مقصد سماجی اور اقتصادی طور پر کمزور گروہوں کو ادویات کی فراہمی، پیرا فارماسیوٹیکل مصنوعات کی فراہمی اور دیگر صحت کے مواد کی فراہمی جیسی خدمات فراہم کرنا ہے۔

Μετανάστης χωρίς χαρτιά/ Παράτυπος μετανάστης

Ο όρος αναφέρεται σε οποιονδήποτε διαμένει σε οποιαδήποτε δεδομένη χώρα χωρίς νομική τεκμηρίωση. Περιλαμβάνει άτομα που εισήλθαν σε μια χώρα χωρίς επιθεώρηση και κατάλληλη άδεια από την κυβέρνηση και εκείνους που εισήλθαν με βίζα που δεν ισχύει πλέον. Αυτά τα άτομα δεν μπορούν να εκδώσουν κάρτα ασφαλείας, επομένως δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες δημόσιας υγείας. Ωστόσο, εξακολουθούν να μπορούν να επισκεφτούν τα τμήματα επειγόντων περιστατικών των δημόσιων νοσοκομείων και μπορεί να τους προσφερθεί εμβολιασμός κατόπιν πρωτοβουλιών ΜΚΟ ή δημόσιων αρχών που αφορούν στους ΝΑΜ.

غیر دستاویزی تارکین وطن

اس اصطلاح سے مراد کسی بھی ملک میں قانونی دستاویزات کے بغیر رہنے والا شخص ہے۔ اس میں وہ لوگ شامل ہیں جو تفتیش اور حکومت کی مناسب اجازت کے بغیر کسی ملک میں داخل ہوئے، اور وہ لوگ جو قانونی ویزا کے ساتھ داخل ہوئے لیکن اب اس کی معیاد ختم ہے۔

یہ افراد سیکورٹی کارڈ جاری نہیں کر سکتے، اس لیے وہ صحت عامہ کی خدمات کے اہل نہیں ہیں۔

اس کے باوجود، وہ اب بھی سرکاری ہسپتالوں کے ایمرجنسی ڈیپارٹمنٹ کو استعمال کرنے کے اہل ہیں اور انہیں NAMs کے لیے این جی اوز یا سرکاری حکام کے اقدامات پر ویکسینیشن کی پیشکش کی جا سکتی ہے۔

ΠΑΜΚΑ

είναι ο προσωρινός ΑΜΚΑ για όσους δεν έχουν ακόμη ΑΜΚΑ ή ΠΑΑΥΠΑ. Χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για τον εμβολιασμό κατά του COVID-19 και την παροχή πιστοποιητικών εμβολιασμού. Μπορεί να εκδοθεί στα ΚΕΠ, στις κοινωνικές υπηρεσίες, στα Κέντρα Κοινότητας και στα Κέντρα Ένταξης Μεταναστών Α' τάξης ΟΤΑ.

PAMKA

یہ ان لوگوں کے لیے ایک عارضی AMKA ہے جن کے پاس ابھی تک AMKA یا PAAYPA نہیں ہے۔

یہ صرف COVID-19 ویکسینیشن اور ویکسینیشن سرٹیفکیٹ کی فراہمی کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

یہ KEPs، سماجی خدمات، کمیونٹی سینٹرز اور پہلے درجے کے OTA کے مائیگرنٹ انٹیگریشن سینٹرز کو جاری کیا جا سکتا ہے۔

Π.Α.Α.Υ.Π.Α

Προσωρινός Αριθμός Ασφάλισης και Υγειονομικής Περίθαλψης Αλλοδαπού. Αίτημα για να αποκτήσουν Π.Α.Α.Υ.Π.Α , μπορούν να υποβάλουν οι υπήκοοι τρίτης χώρας ή ανιθαγενείς, οι οποίοι έχουν καταθέσει αίτηση για διεθνή προστασία ενώπιον των αρμοδίων Αρχών Παραλαβής. Ο αριθμός αυτός είναι μοναδικός, αντιστοιχεί στο δελτίο πλήρους καταγραφής και εξασφαλίζει πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας, την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, την κοινωνική ασφάλιση και την αγορά εργασίας. Αρμόδια υπηρεσία διεκπεραίωσης της απόδοσης Π.Α.Α.Υ.Π.Α. έχει οριστεί η Υπηρεσία Ασύλου, η οποία υπάγεται στο Υπουργείο Μετανάστευσης και Ασύλου. Η Υπηρεσία Ασύλου κατά την καταχώρηση στο σύστημα της αίτησης περί διεθνούς προστασίας προχωρά ταυτόχρονα και στην απόδοση Π.Α.Α.Υ.Π.Α. μέσω της ηλεκτρονικής υπηρεσίας που παρέχει η ΗΔΙΚΑ Α.Ε. Μέσω της εφαρμογής της ΗΔΙΚΑ Α.Ε «έχω ΠΑΑΥΠΑ ?» , μπορεί ο ενδιαφερόμενος να εισάγει τα στοιχεία του και να επιβεβαιώσει αν έχει γίνει έκδοση αριθμού Π.Α.Α.Υ.Π.Α..

PAAYPA

عارضی بیمہ اور صحت کی دیکھ بھال کا نمبر۔ ترقی پذیر ملک کے شہری یا بے وطن افراد، جنہوں نے وصول کرنے والے مجاز حکام کو بین الاقوامی تحفظ کے لیے درخواست دی ہے، PAAYPA کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ یہ نمبر منفرد ہے، مکمل رجسٹریشن کارڈ سے مساوی ہے اور صحت کی خدمات، طبی دیکھ بھال، سماجی تحفظ، اور لیبر مارکیٹ تک رسائی فراہم کرتا ہے۔ اسائلم سروس، جو امیگریشن اور اسائلم کی وزارت کے تحت ہے، کو PAAYPA پر کارروائی کرنے کے لیے مجاز سروس کے طور پر مقرر کیا گیا ہے۔ بین الاقوامی تحفظ کے لیے نظام میں درخواست کا اندراج کرتے وقت، اسائلم سروس بیک وقت IDIKA SA کے ذریعے فراہم کردہ الیکٹرانک سروس کے ذریعے PAAYPA فراہم کرنے کے لیے آگے بڑھتی ہے۔ آئی ڈی آئی کے اے ایس اے کی درخواست کے ذریعے "کیا میرے پاس PAYPA ہے؟"، متعلقہ شخص اپنا ڈیٹا درج کر سکتا ہے اور تصدیق کر سکتا ہے کہ آیا P.A.A.Y.P.A. نمبر جاری کر دیا گیا ہے۔

Προσωπικός Ιατρός

ذاتی معالج

Προσωπικός Ιατρός στην Ελλάδα μπορεί να είναι Γενικός Ιατρός με μία από τις 10 διαφορετικές ειδικότητες: αιματολογία, γαστρεντερολογία, ενδοκρινολογία-διαβητολογία, καρδιολογία, νευρολογία, νεφρολογία, ρευματολογία, παθολογική ογκολογία, πνευμονολογία-φυματολογία και φυσική ιατρική και αποκατάσταση. Αναμένεται ότι αυτή η λίστα θα εμπλουτιστεί με περισσότερες ειδικότητες. Ο Προσωπικός Ιατρός είναι το πρώτο σημείο επαφής με το Εθνικό Σύστημα Υγείας (ΕΣΥ). Μεταξύ άλλων, ενεργεί ως σύμβουλος υγείας και πλοηγός σε αυτό. Ένας Προσωπικός Ιατρός μπορεί επίσης να προγραμματίσει ραντεβού εμβολιασμού. Οι πολίτες μπορούν να εγγραφούν σε έναν Προσωπικό Ιατρό με τρεις τρόπους: 1) μέσω των τις διαδικτυακών υπηρεσιών του Υπουργείου Υγείας, χρησιμοποιώντας τους προσωπικούς κωδικούς και τον ΑΜΚΑ τους, 2) σε κάθε δημόσια δομή πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας και 3) απευθείας στον Προσωπικό Ιατρό της επιλογής τους.

یونان میں ایک ذاتی ڈاکٹر 10 مختلف شعبوں میں سے کسی ایک کے ساتھ ایک جنرل پریکٹیشنر ہو سکتا ہے: ہیماٹولوجی، گیسٹرو اینٹیرولوجی، اینڈو کرائنولوجی-ڈائبیٹالوجی، کارڈیالوجی، نیورولوجی، نیفرولوجی، ریمیٹولوجی، پیتھولوجیکل آنکولوجی، پلمونولوجی-ٹیوبرکولوجی اور جسمانی ادویات اور بحالی۔ امید ہے کہ یہ فہرست مزید خصوصیات سے افزودہ ہوگی۔

ذاتی ڈاکٹر نیشنل ہیلتھ سروس کے ساتھ رابطے کی پہلی اکائی ہے۔ دوسری چیزوں کے علاوہ، وہ اس میں صحت کے مشیر اور نیویگیٹر کے طور پر کام کرتا ہے۔ ایک ذاتی ڈاکٹر بھی ویکسینیشن کا وقت مقرر کر سکتا ہے۔ لوگ تین طریقوں سے ذاتی ڈاکٹر کے پاس اندراج کرواسکتے ہیں: 1) وزارت صحت کی آن لائن خدمات کا استعمال کرتے ہوئے، ان کے ذاتی کوڈز اور ان کے AMKA کا استعمال کرتے ہوئے، 2) ہر پبلک پرائمری ہیلتھ کیئر ڈھانچے میں اور 3) براہ راست اپنی پسند کے ذاتی ڈاکٹر کے پاس۔

Συμμετοχή

شریک ادائیگ

Ποσοστό του κόστους που καταβάλλεται από ασφαλισμένα άτομα για τη χρήση υγειονομικής περίθαλψης και ιατρικών υπηρεσιών και για την αγορά συνταγογραφούμενων φαρμάκων.

بیمہ شدہ افراد کی جانب سے صحت کی دیکھ بھال اور طبی خدمات استعمال کرنے اور تجویز کردہ ادویات خریدنے کے لیے لاگت کا کچھ حصہ ادا کیا جائے گا۔

Τοπικές Μονάδες Υγείας (TOMY)

مقامی ہیلتھ یونٹس (TOMY)

Είναι συνήθως μικρά ιατρικά κέντρα που προσφέρουν υπηρεσίες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας. Εκεί μπορείτε να βρείτε γιατρούς, νοσηλευτές καθώς και κοινωνικούς λειτουργούς. Μπορείτε να ψάξετε στο διαδίκτυο και να βρείτε το TOMY που είναι πιο κοντά σας.

یہ عام طور پر چھوٹے طبی مراکز ہیں جو بنیادی صحت کی دیکھ بھال کی خدمات پیش کرتے ہیں۔ وہاں آپ کو ڈاکٹروں، نرسوں کے ساتھ ساتھ سماجی کارکن بھی مل سکتے ہیں۔ آپ انٹرنیٹ پر تلاش کر سکتے ہیں اور اپنے قریب ترین TOMY کو تلاش کر سکتے ہیں۔

Ψηφιακό Βιβλιάριο Υγείας παιδιού

Με την ψηφιοποίηση του Βιβλιαρίου Υγείας Παιδιού, το παιδιατρικό ιστορικό υπάρχει και στον Ατομικό Ηλεκτρονικό Φάκελο Υγείας (ΑΗΦΥ). Έτσι, το Ψηφιακό Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού εμφανίζεται πλέον ως μια ξεχωριστή υποκατηγορία του ΑΗΦΥ και είναι προσβάσιμο στους γονείς μέσα από το ehealth.gov.gr, στην ενότητα «Παιδιατρικό Ιστορικό». Στο Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού εμφανίζονται τα δεδομένα υγείας του παιδιού για κάθε ηλικιακή του περίοδο. Εμφανίζεται, επίσης, και το σύνολο των εμβολιασμών που έχουν καταχωριστεί από τον ιατρό στο Εθνικό Μητρώο Εμβολιασμών Παιδιών και Εφήβων (τόσο όσοι εμβολιασμοί έχουν ήδη γίνει, όσο και οι επόμενοι που έχουν προγραμματιστεί από τον ιατρό).

بچوں کی صحت کی ڈیجیٹل کتاب

بچوں کی صحت کی کتاب کی ڈیجیٹلائزیشن کے ساتھ، بچوں کی ہسٹری انفرادی الیکٹرانک ہیلتھ فائل (EIHF) میں بھی دستیاب ہے۔
اس طرح، چوں کی صحت کی ڈیجیٹل کتاب اب AIFY کے ایک الگ ذیلی زمرے کے طور پر ظاہر ہوتی ہے اور والدین کے لیے ehealth.gov.gr کے ذریعے "پیڈیاٹرک ہسٹری" سیکشن میں قابل رسائی ہے۔
بچوں کی صحت کی ڈیجیٹل کتاب ہر عمر کے دورانیے کے لیے بچے کی صحت کا ڈیٹا دکھاتی ہے۔ یہ بچوں اور نوعمروں کے حفاظتی ٹیکوں کی قومی رجسٹری میں ڈاکٹر کے ذریعے رجسٹرڈ تمام ویکسینیشنز کو بھی دکھاتی ہے (دونوں ویکسینیشن جو پہلے ہو چکی ہیں اور اگلی جو ڈاکٹر کی طرف سے منصوبہ بندی کی گئی ہیں) .

Credits

DATE: February 2023

VERSION: Version 2.0

AUTHORS: Igor Aloise, Maria Laura Russo, Chiara Bartolucci, Marise Sabato, Francesco Mondera, Arianna Bellini, Chiara De Marchi, Caterina Ferrari, Angela Gatta, Giancosimo Mancini, Silvia Iorio, Maurizio Marceca.

COUNTRY-SPECIFIC CONTRIBUTION: Pania Karnaki, Nikoletta Papaevgeniou, Marianna Balta, Nikolaos Drougos

Sapienza University of Rome - SAP, Department of Public Health and Infectious Diseases

In collaboration with: Salvatore Scarso, Giulia Marchetti, Maria Elena Tosti, Franca D'Angelo, Silvia Declich.
Istituto Superiore di Sanità – ISS, National Centre for Global Health

With the support of the other Consortium Partners Organization: Astiki Mi Kerdoskopiki Etaireia Proliptikis Perivallontikis Kai Ergasiakis Iatrikis (Prolepsis), Greece; Fundacio Hospital Universitari Vall d'Hebron - Institut de Recerca (VHIR), Spain; Centre for Social Innovation Ltd (CSI), Cyprus; Ministry of Health (Mohgr), Greece; Ethno-Medizinisches Zentrum Ev (EMZ), Germany; Ministry For Health - Government of Malta (MFH), Malta; Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego-Panstwowy Zaklad Higieny (NIZP-PZH), Poland; Fundatia Romtens (ROMTENS), Romania.

COMMISSIONED BY: 3rd EU Health Programme, European Commission; European Health and Digital Executive Agency

DISCLAIMER: This project has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein [Project number: 101018349].

AcToVax4NAM Project website:
www.accesstovaccination4nam.eu

Design: ZonaPi - www.zonapi.it

امیونائزیشن کی بنیادی شرائط کی لغت

Γλωσσάριο
Βασικών Όρων για
τον Εμβολιασμό

امیونائزیشن کی بنیادی
شرائط کی لغت